

JEREMIAS 46

DIVISIONES DE ESTROFAS DE TRADUCCIONES MODERNAS

(El paréntesis representa unidades de literatura poética)

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Derrota del faraón profetizada	Juicio sobre Egipto	Profecía en contra de naciones extranjeras	La derrota de Egipto en Carquemis	Profecía contra las naciones
46:1	46:1-2	46:1 En contra de Egipto	46:1-4	46:1 Profecías contra Egipto, la derrota en Carquemis
46:2-12 (3-12)	46:3-6 (3-6)	46:2-5 (3-5)	(3-4)	46:2
	46:7-10 (7-10)	46:6 (6)	46:5-9 (5-9)	46:3-6 (3-6)
	46:11-12 (11-12)	46:7-12 (7-12)	46:10-12 (10-12)	46:7-12 (7-12)
	Babilonia atacara a Egipto		La venida de Nabucodonosor	La invasión de Egipto
46:13-24 (14-27)	46:13-19 (14-17)	46:13-17 (14-17)	46:13-16 (14-16)	46:13
	(18-19)	46:18-19 (18-19)	46:17-24 (17-24)	46:14-21 (14-21)
	46:20-26 (20-22)	46:20-21 (20-21)		46:22-24 (22-24)
	(23-24)	46:22-24 (22-24)		46:22-24 (22-24)
46:25-26	Dios preservara a Israel	46:25-26	46:25-26	46:25-26
			El Señor salvara a Su pueblo.	
46:27-28 (27-28)	46:27-28 (27-28)	46:27-28 (27-28)	46:27-28 (27-28)	46:27-28 (27-28)

CICLO DE LECTURA TRES (véase [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas. Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

VISTAZOS CONTEXTUALES

- A. Esto inicia la unidad literaria del libro tratando el juicio de YHWH en las naciones vecinas (véase Jeremías 25:15-38).
- B. Estas naciones nunca oirán/leerán estas profecías. YHWH se dirige a ellos en forma literaria para demostrar que el es el único Dios, el Dios de toda la tierra.
- C. Las naciones a la cual dirige son:
1. Egipto
 2. Filistea
 3. Moab
 4. Amón
 5. Edón
 6. Siria
 7. Cedar y Azor
 8. Elam
 9. Babilonia
- D. Cuadro de profecía contra las naciones y regiones (Jeremías 46-49).

Naciones	Capítulos/ Versos	Fechas	Enlistado de Dios	Porque Juicio	Por Quien	Cualquier Esperanza
Egipto	46:2-12	605aC		Arrogancia	Nabucodonosor en Carquemis	46:11
Egipto	46:13-26	?	Apis (Haf) 46:15	Idolatria 46:25	Nabucodonosor invade Egipto	46:26
Filistea	47:1-7	609, 605, 604, 601aC			Aguas del Norte (ejemplo Babilonia) 47:2	
Moab	48:1-47		Quemos 48:7, 13, 46	Confía en ti mismo 48:7 Sobre Confianza 48:11 Orgullo 48:29 Arrogancia 48:26	Un águila 48:40 Un destructor 48:8, 32	48:47
Amón	49:1-9		Malcam, Milcom, Molech 49:1, 3	Confía en sus tesoros 49:4		49:6

Edom	49:7-22		Arrogancia en geografía 49:16	Un león 49:19 Un águila 49:22
Damascos	49:23-27	733aC		
Cedar y Azor	49:28-33	599aC		Nabucodonosor 49:28, 30
Elam	49:34-39			49:39

E. Jeremías 46 describe la derrota egipcia por el ejército de Nabucodonosor en Carquemis en Siria, es poético y contiene muchos mandatos.

1. Jeremías 46:3-4 (IMPERATIVOS).
 - a. Preparad escudo y broquel
 - b. Avanzad hacia la batalla.
 - c. Aparejad los caballos
 - d. Montad los corceles
 - e. Presentaos con los yelmos puestos (la única *Hiphil* en una serie de *Qal* IMPERATIVOS)
 - f. Bruñid las lanzas
 - g. Vestíos las corazas
2. Jeremías 46:6 (IMPERATIVOS usados como JUSSIVOS).
 - a. Que no huya el ligero
 - b. Ni escape el poderoso
3. Jeremías 46:8 (dos IMPERATIVOS usados como COHORTATIVOS un COHORTATIVO)
 - a. Subiré
 - b. Cubriré
 - c. Ciertamente destruiré
4. Jeremías 46:11 (*Qal* IMPERATIVO).
 - a. Sube
 - b. consigue
5. Jeremías 46:14 (4 *Hiphil* IMPERATIVOS, un *Qal*)
 - a. Anunciad en Egipto
 - b. Proclamar en Migdol
 - c. Hacedlo oír también en Menfis y en Tafnes (*Qal*)
 - d. Ponte en pie
 - e. Prepárate
6. Jeremías 46:16 (IMPERATIVO y COHORTATIVO).
 - a. Levántate
 - b. Volvamos

F. Jeremías 46:2-12 trata con la batalla en Carquemis (ejemplo Siria al oeste de Aran y la cabecera de las aguas del río Éufrates) en 615aC. Jeremías 46:13-26 trata la invasión militar de Nabucodonosor en 568-567aC. Egipto fue completamente conquistado por Persia en 525aC.

ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 46:1

1 Palabra del SEÑOR que vino al profeta Jeremías acerca de las naciones.

46:1 Este es un verso introductorio para la unidad literaria tratando con los juicios de YHWH tratando en contra de las naciones vecinas (capítulos 46-51).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 46:2-12

2 A Egipto, acerca del ejército de Faraón Neco, rey de Egipto, que estaba junto al río Eufrates en Carquemis, al cual derrotó Nabucodonosor, rey de Babilonia, en el año cuarto de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá:

**3 Preparad escudo y broquel,
y avanzad hacia la batalla.**

**4 Aparejad los caballos,
montad los corceles
y presentaos con los yelmos puestos.**

**Bruñid las lanzas,
vestíos las corazas.**

**5 ¿Pero qué es lo que veo?
Están aterrados,
retroceden,
y sus valientes están deshechos;
en la huida buscan refugio sin mirar atrás.**

**Hay terror por todas partes
--declara el SEÑOR.**

**6 Que no huya el ligero,
ni escape el poderoso;
en el norte,
junto al río Eufrates,
han tropezado y caído.**

**7 ¿Quién es éste que sube como el Nilo,
cuyas aguas se agitan como ríos?**

**8 Egipto sube como el Nilo,
cuyas aguas se agitan como ríos,
pero El ha dicho: Subiré y cubriré esa tierra;
ciertamente destruiré la ciudad y sus habitantes.**

**9 Subid, caballos, y corred furiosos, carros,
para que avancen los poderosos:
Etiopía y Put, que manejan escudo,
y los de Lud, que manejan y entesan el arco.**

**10 Porque aquel día es para el Señor, DIOS de los ejércitos,
día de venganza, para vengarse de sus enemigos;
la espada devorará y se saciará y se empapará con su sangre;
pues habrá una matanza para el Señor, DIOS de los ejércitos,
en la tierra del norte, junto al río Eufrates.**

**11 Sube a Galaad y consigue bálsamo,
virgen, hija de Egipto.
En vano has multiplicado los remedios;
no hay curación para ti.**

**12 Han oído las naciones de tu afrenta,
y tu clamor llena la tierra;
porque guerrero con guerrero ha tropezado,
y a una han caído ambos.**

42:6 “Faraón Neco” Neco II (609-593aC) marchó sobre Judá para confrontar a Nabucodonosor en Carquemis en Siria. Josías trató de pararlo y fue herido en Megido. Josías más tarde murió de las heridas (ejemplo 609aC). El ejército del faraón Neco fue derrotado (parcialmente debido al atraso de Josías que

permitió a Babilonia derrotar el resto del ejército Asirio). Al regresar el faraón Neco a Egipto paró en Jerusalén e exilio al rey Joas, sucesor de Josías de solamente tres meses (véase II Reyes 23:28-37; II Crónicas 35:20-36:4). Neco puso a Joacim (un pariente de Josías) sobre el trono de Judá como su sustituto (véase II Reyes 23:29 y siguiente). Véase [Tema Especial: Los Reyes de Egipto](#)

46:3-4 “Aparejad” Estos IMPERATIVOS (véase vistazo contextual E) eran ordenes dadas a los oficiales egipcios a los soldados egipcios.

46:4 “corazas” Estas corazas se usaban raras veces, por lo tanto, esto denota que los soldados estaban “inmediatamente preparados para la batalla”.

46:5 Que poesía más poderosa de temor y derrota. Me recuerda a Nahum 2. Línea 7, “el terror esta en cada lado” es una frase repetida en Jeremías (véase Jeremías 6:25; 20:3, 10; 49:29; véase BDB 159 II, KB 544).

46:7-8 Estos dos versos parece reflejar la actitud arrogante del ejército egipcio; usaron el diluvio anual del Nilo como la imagen de una conquista militar victoriosa. Pero todo es un mito, una falsa esperanza. En realidad el ejército egipcio y sus mercenarios se huyeron ante los militares babilonios. En vez del diluvio del Nilo sobre sus bancos, se echó atrás.

46:9 Este verso identifica varios elementos nacionales del ejército egipcio (ejemplo etiofia, Put y Lidia). No está claro si era mercenarios (véase Jeremías 46:21) o un ejército derrotado que se unió al ejército victorioso egipcio.

46:10 “el Señor, DIOS de los ejércitos” (Dos veces) el primer título “Señor” es el termino *Adom* (BDB 10) que denota “dueño”, “maestro” “Señor” “marido”. El segundo título es literalmente “YHWH Sabaoth”. YHWH por lo general en las biblias inglesas siempre está en mayúsculas SEÑOR. ¡Verso 10 puede ser la respuesta divina del faraón Neco matando a Josías y reponiendo (exiliando) su heredero que reino solamente tres meses! Véase [Tema Especial: SEÑOR de los Ejércitos](#)

- **“la espada”** Con frecuencia en pasajes en el AT la “espada” es personificada. La espada de los babilonios es la espada de YHWH.

NASB	“una matanza para el Señor”
NKJV	“el SEÑOR... tiene un sacrificio”
NRSV	“el SEÑOR... sostiene un sacrificio”
NJB	“el SEÑOR... está teniendo una fiesta sacrificial”
JPSOA	“el SEÑOR... está preparando un sacrificio”

La UBS en un Manual sobre Jeremías (pág. 847) tiene un buen comentario sobre esta frase. La imagen es la de una fiesta sacrificial en donde los adoradores son permitidos a comer parte del animal que ha sido sacrificado. La misma idea conlleva Ezequiel 39:17-20; Zacarías 1:7.

46:11 “Galaad” Galaad era ampliamente conocido por su bálsamo sanador. Pero no había bálsamo para Egipto (véase línea 11). Ella está condenada a la derrota y vergüenza.

- **“virgen, hija de Egipto”** Este es el SUSTANTIVO CONSTRUCTIVO de “virgen” (BDB 413) y “hija” (BDB 1231). El CONSTRUCTIVO “hijas de _____” es una manera para referirse a una nación.

1. Sion/ Jerusalén/Judá- Salmos 9:14; Isaías 1:8; 10:32; 16:1; 37:22; 52:2; 62:11; Jeremías 4:11; 6:2, 23, 26; 8:11, 19, 21, 22; 9:1, 7; 14:17; Lamentaciones (muchas veces); Miqueas 1:13; 4:8, 10; Sofonías 3:14; Zacarías 2:8; 9:9.

2. Israel- II Samuel 1:24; Ezequiel 16:55
3. Tiro- Salmos 45:12; Isaías 23:12
4. Babilonia/Caldeos- Esdras 2:61; Salmos 137:8; Isaías 47:1, 5; Jeremías 50:42; 51:33; Zacarías 2:7.
5. Egipto- Jeremías 46:24
6. Tarsis- Isaías 23:10
7. Fenicia- Ezequiel 16:27, 57
8. Todas las naciones- Ezequiel 32:16.

Cuando el termino “hija virgen” es usado parece que enfatiza la vulnerabilidad de las naciones narradas.

1. Sion- II Reyes 19:21; Isaías 37:22; Jeremías 14:17; Lamentaciones 2:10,13
2. Israel- Jeremías 18:13; 31:4, 21; Amos 5:21
3. Babilonia- Isaías 47:1
4. Egipto- Jeremías 46:11

En II Reyes 19:21 ambas formas se encuentran en Paralelo poético. También fíjense en el cambio del significado de “Israel”, algunas veces refiriéndose a todo el pueblo del pacto, descendientes de Jacob/Israel, y en otros contextos (ejemplo la Monarquía dividida, 922aC-722aC) se refiere a las diez tribus del norte (ejemplo Israel, Samaria, Efraím).

46:12 “Han oído las naciones de tu afrenta” Esto es exactamente opuesto a la intensión del propósito de YHWH para SU pueblo del pacto (véase Génesis 12:3, Ezequiel 36:22-36). YHWH quiso que los descendientes de Abraham reflejaran su carácter al mundo, con el fin de atraer el mundo a el mismo. Esto todavía es el propósito para Su pueblo.

[Tema Especial: Vergüenza](#)

[Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 46:13-24

13 Palabra que el SEÑOR habló al profeta Jeremías acerca de la venida de Nabucodonosor, rey de Babilonia, para herir la tierra de Egipto:

14 Anunciad en Egipto y hacedlo oír en Migdol, hacedlo oír también en Menfis y en Tafnes;

decid: "Ponte en pie y prepárate, porque la espada ha devorado a los que te rodean."

15 ¿Por qué han quedado postrados tus valientes? No se mantienen en pie porque el SEÑOR los ha derribado.

16 Han tropezado muchas veces; en verdad, han caído uno sobre otro.

Entonces dijeron: "Levántate y volvamos a nuestro pueblo y a nuestra tierra natal, ante la espada opresora."

17 Allí gritaron: "Faraón, rey de Egipto, es sólo un gran ruido; ha dejado pasar el tiempo señalado."

18 Vivo yo--declara el Rey cuyo nombre es el SEÑOR de los ejércitos— que ciertamente como se destaca el Tabor entre los montes, o el Carmelo junto al mar, uno ha de venir.

19 Prepara tu equipaje para el destierro, hija que moras en Egipto, porque Menfis será convertida en desolación, incendiada y despoblada.

**20 Novilla hermosa es Egipto,
 más un tábano del norte viene; ya viene.
 21 Sus mercenarios también son en medio
 de ella como becerros engordados;
 porque también ellos se han vuelto atrás,
 y a una han huido, no resistieron;
 porque el día de su ruina ha venido sobre ellos,
 la hora de su castigo.
 22 Se oye su sonido como el de una serpiente,
 pues el enemigo avanza como un ejército;
 con hachas, como leñadores, vienen contra ella.
 23 Talan su bosque--declara el SEÑOR—
 aunque sea impenetrable,
 aunque sean más numerosos
 que las langostas, innumerables.
 24 Es avergonzada la hija de Egipto,
 es entregada al poder del pueblo del norte.**

46:13-26 Así como Jeremías 46:1-2 describe la batalla en Carquemis en Siria en 605aC. Jeremías 46:13-26 describe una invasión más tarde del mismo Egipto.

46:14 Todos estos lugares son mencionados en Jeremías 44:1 como lugares donde los de Judá condenados estaban viviendo.

46:15

NASB, Peshitta	“han quedado postrados”
NKJV, JPSOA	“arrasado”
NRSV, NJB, REB, LXX	“Apis (Haf) huyo”
TEV	“Apis caído”

Hay varios asuntos de traducción con este verso.

1. “Todo poderoso” (BDB 7) puede referirse a:
 - a. Soldados (NIV, Biblia NET)
 - b. El Dios Egipcio del toro (LXX, NIDOTE, volumen I pág. 234)
2. El VERBO es SINGULAR, el SUSTANTIVO PLURAL. La LXX divide al VERBO (הַיָּהוּדִי) en dos palabras (הַיָּהוּדִי) que significa “hap” (Apis) ha huido. El proyecto de texto de la UBS apoya esta división al darle una calificación de “B” (pág. 293).
3. La derrota de los soldados egipcio o dios toro (posiblemente una referencia al faraón como la encarnación del dios de Egipto) esta atribuido a YHWH (línea dos).

46:16

NASB	“Han tropezado muchas veces”
NKJV, JPSOA	“hizo que muchos cayeran”
NRSV	“tu multitud tropezó y cayó”
TEV	“tus soldados tropezaron y cayeron”
NJB	“hizo que cayeran muchos”
LXX	“tu multitud estaban débil y cayeron”
REB	“la turba de Egipto tropezó y cayó”
Peshitta	“multitudes de ellos cayeron”

El TM tiene hizo que muchos “tropezaran” (*Hiphil* PERFECTO y *Qal* ACTIVO PARTICIPIO, ambos MASCULINOS SINGULAR). “El” es YHWH de Jeremías 46:15. Algunas traducciones asumen que es una referencia colectiva al ejército egipcio.

46:17**NASB, NKJV, NET****“un gran ruido”****NRSV, LXX****“un hablador”****NJB****“mucho ruido”****REB****“bombazo”****Peshitta****“faraón el tullido... el provocador de problema”**

La palabra hebrea (BDB 981, KB 1370 II) significa:

1. Rugir de agua (ejemplo batalla)- Isaías 17:12; Jeremías 48:48; 51:55; Amos 2:2; Oseas 10:14
2. Ruido de la batalla- Salmos 74:23; Isaías 17:12-13; 25:5
3. Ruido de la fiesta- Isaías 5:14.

Es usado aquí posiblemente como un juego sobre el nombre del faraón o para ridiculizar la aparición militar y después su desaparición (Jeremías 37:5).

46:48 “...el Rey

cuyo nombre es el SEÑOR de los ejércitos” YHWH, la deidad del pacto, siempre ha sido “rey” (véase I Samuel 8:7). Los reyes de Judá (ejemplo Génesis 49:10) de la línea de Isaí/David (véase II Samuel 7) solamente han servido como representante terrenal de Él. La frase de apertura, “vivo yo”, funciona de dos maneras. Véase [Tema Especial: Nombres Para la Deidad](#), D.

1. Un juego de palabras sobre el VERBO hebreo “ser” y YHWH (ejemplo el único viviente, única deidad viviente).
2. Es un modismo introduciendo un juramento. Un juramento por YHWH en su nombre es una poderosa promesa de que sus palabras cumplirán.

- **“el Tabor entre los montes, o el Carmelo”** Estas son metáforas de los paisajes topológicos que dominan el paisaje. Son usados aquí como metáfora de poder superior (ejemplo el ejército babilonio contra el ejército egipcio).

46:19**NASB, LXX****“incendiada”****NKJV, TEV, REB****“una ruina”****NJB, JPSOA, Peshitta****“desolada”**

El VERBO hebreo (BDB 428, KB 429, *Niphal* PERFECTO) significa “encender” o “quemar” (véase Jeremías 2:15; 11:16; 17:27; 21:14; 43:12; 49:2, 27; 50:32; 51:30, 58), pero también se usa para “ruina” o desperdicio (véase Jeremías 4:7; 9:11).

46:21-23 “sus mercenarios” ¡Son mencionados en Jeremías 46:9, aun estos soldados experimentados contratados actuaron como terneros sin defensas! Todos huyeron (véase Jeremías 46:5) ante el ejército de Nabucodonosor (“un tábano del norte” de Jeremías 46:20) como también los soldados egipcios simbolizados como una serpiente en Jeremías 46:22.

Fíjense en las diferentes metáforas usadas para describir el ejército babilonio.

1. Cortadores de leña con hacha
2. Más numerosos que la langosta

46:22 “una serpiente” Véase [Tema Especial: La Serpiente](#)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 46:25-26

25 Dice el SEÑOR de los ejércitos, el Dios de Israel: He aquí, castigaré a Amón de Tebas, a Faraón y a Egipto junto con sus dioses y sus reyes; a Faraón y a los que en él confían. 26 Y los entregaré en manos de los que buscan su vida, en manos de Nabucodonosor, rey de Babilonia, y en manos de su siervo. Mas después será habitado como en los días de antaño--declara el SEÑOR.

46:25-26 En este capítulo varias versos prosas introducen una sección poética.

1. Jeremías 43:1-2, entonces poema Jeremías 46:3-12
2. Jeremías 46:13, entonces poema Jeremías 46:14:24
3. Jeremías 46:25-26 acerca del poema previo.

46:25 Este verso parece repetirse. La LXX lo acorta a que sea “he aquí, estoy vengando a Amón, su hijo, y el faraón y aquellos que confían en él”.

Amon (BDB 51 I) supuestamente debe de ser “rey de los dioses”. Los tres dioses *Ra*, *Ptah*, y *Amon*, por lo general son combinados. Al centralizarse la adoracion de Apis (véase Jeremías 46:15) en Menfis, la adoracion de Amon se centralizo en Tevés.

46:26 Egipto fue destruido completamente (véase Éxodo 29:8-12) pero será re habitada (véase Ezequiel 29:13-14).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 46:27-28

**27 Pero tú no temas, siervo mío Jacob,
ni te atemorices, Israel;
porque he aquí, te salvaré de lugar remoto,
y a tu descendencia de la tierra de su cautiverio.
Y volverá Jacob, y estará tranquilo y seguro,
y nadie lo atemorizará.
28 Tú no temas, siervo mío Jacob--declara el SEÑOR—
porque yo estoy contigo;
pues acabaré con todas las naciones
adonde te he expulsado,
pero no acabaré contigo,
sino que te castigaré con justicia;
de ninguna manera te dejaré sin castigo.**

46:27-28 El paralelo a estos versos esta en Jeremías 30:10-12. Esta sección del libro de Jeremías es llamado “el libro de esperanza” se dirige a los de Judá que habían estado exilado en Babilonia.

46:27 Los primeros dos VERBOS son IMPERFECTOS usados en un sentido JUSSIVO. Los exilados en Babilonia (no Egipto son ordenados a que no tengan miedo). YHWH salvara (BDB 446, KB 448, *Hiphil* PARTICIPIO, véase Jeremías 23:3-4; 29:14) a ellos.

Fíjense en los VERBOS usados para describir el pueblo de YHWH en el exilio Babilonio.

1. No tengan miedo (Jeremías 46:28)
2. No desmayes
3. Yo te salvare
4. Regresara
5. No será interrumpido
6. Será seguro
7. Nadie te hará temblar.

¡Un nuevo día de restauración y seguridad es prometido!

En la unidad literaria para el juicio de las naciones hay varios pasajes relacionados a los exilados de Judá (véase Jeremías 50:4-10, 17-20; 51:36-40, 50-53).

46:28 La base de la esperanza de los exilados en Babilonia es YHWH y sus promesas (ejemplo II Samuel 7:8-16).

1. Yo estoy contigo.

2. Acabaré con todas las naciones adonde te he expulsado
3. No acabaré contigo
4. Te castigaré con justicia

Disciplina pero no juicio. Esto es similar a las promesas de YHWH a los descendencia de la realeza davídica en II Samuel 7:14.

Jeremías 46:27-28 teológicamente es muy similar a Jeremías 30:10-11. ¡El tema de la restauración se repite para énfasis!